

Μετανάστευση

Όταν όλοι ακούμε τη λέξη «μετανάστευση», ο πρώτος ορισμός που μας έρχεται στο νου είναι αυτός που μάθαμε πριν από πολλά χρόνια στο σχολείο. Η μετανάστευση σημαίνει μετακίνηση από τόπο σε τόπο, υποχρεωτική ή προαιρετική, αλλά όλοι ξεχνάμε ότι δεν σημαίνει μόνο αυτό. Μετανάστευση σημαίνει αποφυγή μιας σειράς ιδανικών και νοοτροπιών που ζούσαμε μαζί τους για όλη μας τη ζωή. Σημαίνει να χάνουμε ό, τι είχαμε και να ελπίζουμε ότι θα έχουμε ένα καλύτερο μέλλον. Σημαίνει να μπαίνεις σε έναν νέο κόσμο που δεν έχεις καμιά ιδέα για αυτόν. Για μερικούς από τους ανθρώπους, η μετανάστευση σημαίνει μοναξιά, λύπη. Σημαίνει ότι η συνάντηση των Σαββατοκύριακων αντικαθίσταται με φωνητικές κλήσεις και παλιές φωτογραφίες. Ίσως για έναν πατέρα σημαίνει να είναι μακριά από τα παιδιά του και για μία σύζυγο σημαίνει να είναι μακριά από το σύντροφό της και για ένα παιδί σημαίνει να έχει κάποιες εμπειρίες πέρα από την ηλικία του. Η μετανάστευση είναι μια μακρά ιστορία. Μερικές φορές αυτή η ιστορία σε κάνει να γελάς δυνατά και μερικές φορές προκαλεί κλάμα. Η μετανάστευση σημαίνει ότι πηγαίνεις σε έναν άλλο κόσμο, ότι δεν γνωρίζεις καν κάποια γλώσσα για να αρχίσεις να επικοινωνείς με άλλους ανθρώπους. Σημαίνει κάποιες ματιές που δεν γνωρίζεις το νόημά τους και μερικούς κινδύνους που δεν άκουσες ακόμα. Μετανάστευση σημαίνει ότι ένα μέρος της ζωής σου είναι σαν μια ταινία μυθοπλασίας. Μια ταινία που ο πρωταγωνιστής πρέπει να διασχίσει τα βουνά, τις θάλασσες, τις ζούγκλες για να πάει στον προορισμό του και οι τρόποι διάσωσής του είναι μόνο τα πόδια και η ελπίδα στον Θεό. Η μετανάστευση είναι η ιστορία του μεταναστευτικού πτηνού που χιλιάδες κυνηγοί το περιμένουν για να το κυνηγήσουν. Αλλά μερικές φορές σημαίνει επιτυχία. Το νόημα της μετανάστευσης συνοψίζεται σε ένα δάκρυ που προέρχεται από τα μάτια σου, λόγω της επίτευξης του στόχου σου. Η μετανάστευση είναι πράγματα που λέγονται και πράγματα που είναι ανείπωτα. Είναι μια μακρά ιστορία που κανείς δεν μπορεί να πει τι θα συμβεί στη συνέχεια και τι στο τέλος. Μετανάστευση σημαίνει φόβος και άγχος, σιωπή και ανασφάλεια. Σημαίνει ότι η αστυνομία είναι ο εχθρός σου και ο λαθρέμπορος είναι ο φίλος σου. Σημαίνει ότι πρέπει να αγωνιστείς για τους σκοπούς και τους στόχους σου. Σημαίνει νέους φίλους και φόβο εμπιστοσύνης. Κατά τη μετανάστευση θα πρέπει να θυμάστε ότι είστε ο βράχος των άλλων. Η μετανάστευση σημαίνει υποσχέσεις και όχι παραίτηση. Επίτρεψε μου να συνοψίσω, όποτε θέλεις να μάθεις το νόημα της μετανάστευσης, απλά πήγαινε και ζήτη από έναν μετανάστη να σου πει τους ορισμούς και εσύ απλά πρέπει να ακούς και να ακούς ... απλά.

Migration

When we all hear the word 'migration', the first definition that comes to our mind is that we learned it many years ago in school. Migration means moving from place to place, compulsory or optional, but we all forget that it doesn't mean just that. Migration means avoiding a series of ideals and mindsets that we were living with them for our whole life. It means dropping whatever we had and hope to have a better future. It means entering into a new world that you don't have any kind of thoughts about it. For some of the people, migration means loneliness, regret. It means the meeting of the weekends changes with the voice calls and looking at the old pictures. Maybe for a father it means being far from his children, and for a spouse means being far from her partner, and for a child it means having some experiences more than his age.

Migration is a long story. Sometimes this story makes you to laugh loud, and sometimes causes crying. Migration means going to another world, that we don't even know any kind of

language to start communicating with others. It means some glances that you don't know the meaning of them, and some perils that you didn't hear yet. Migration means a part of your life is like a fiction movie. A movie that the protagonist should cross the mountains, seas, jungles to go his destination and his rescue devices are only feet and hope to god. Migration is a story of migrant shorebird that thousands of hunters are waiting for it to hunt. But sometimes it means success. Off and on the meaning of migration summarize to a tear that comes from your eye because of reaching your goal. Migration is spoken and unsaid things. It is a long story that nobody can say what will happen next and in the end. Migration means fear and anxiety, silence and insecurity. It means police is your enemy and smuggler is your friend. It means you have to fight for your goals and targets. It means new friends and fear of trust. In migration you have to remember that you are the others' rock. Migration means promises and not giving up. Let me summarize it, whenever you want to know the meaning of migration, just go and ask a migrant to let him start saying the definitions and you have to just listen and listen ... just.

Βιασμός

Ο βιασμός σημαίνει να εισέλθεις στην ιδιωτικότητα του άλλου χωρίς τη συγκατάθεση και την άδεια του άλλου προσώπου. Ο βιασμός έχει διαφορετικές μορφές. Δυστυχώς, τα ΜΜΕ επικεντρώνονται περισσότερο στο σεξουαλικό βιασμό.

Η υποχρεωτική μετανάστευση είναι ένα είδος βιασμού, διότι μια χώρα θα εισέλθει στην ιδιωτικότητα μιας άλλης χώρας και θα προκαλέσει αστέγους, όπως ο επιβληθείς πόλεμος μεταξύ Ιράν και Ιράκ, ο πόλεμος μεταξύ της Σοβιετικής Ένωσης και του Αφγανιστάν και η σημερινή κατάσταση της Συρίας. Ο επιτιθέμενος το κάνει εντελώς με την επιθυμία του, αλλά ένα άτομο που έχει βιαστεί δεν έχει κανένα ρόλο σε αυτή την ιστορία. Ο βιασμός έχει πολλές συνέπειες που προκαλούν πολλές διαφορές στις απόψεις των ανθρώπων. Επίσης, σε ορισμένες περιπτώσεις, προκαλεί φόβο και αυτοκτονία.

Rape

Rape means to enter the privacy of others without the consent and permission of the other person. Rape has different forms. Unfortunately, the media focus more on sexual rape.

Mandatory migration is a kind of rape, because a country will enter to the privacy of another country and causes homelessness to the people like imposed war between Iran and Iraq, the war between Soviet Union and Afghanistan and Syria's current situation. The aggressor completely does this with his desire but a person who has been raped doesn't have any role in this story. Rape has a lot of effects that cause a lot of differences between people's opinions. Also in some situations, it causes fear and suicide.

Αναμνήσεις

Η ζωή είναι γεμάτη από καλές και κακές, γλυκές και πικρές μνήμες. Μνήμες που οι άνθρωποι προσπαθούν να συνεχίσουν τη ζωή τους μαζί τους. Οι αναμνήσεις είναι σαν ολόκληρες ταινίες που παίζουν στο μυαλό σου, ενεργοποιούνται από μια λεπτομέρεια, έναν ήχο ή μια αφή. Μερικοί άνθρωποι ζουν μόνο σε αυτές τις ταινίες. Οι δημιουργοί αυτών των αναμνήσεων είναι εμείς και οι άνθρωποι που είναι γύρω μας. Μνήμες που συνέβησαν τυχαία ή όχι. Δυστυχώς, οι πικρές μνήμες είναι πιο ορατές και μας ενοχλούν περισσότερο. Μερικές φορές, κάποιες αναμνήσεις θα αλλάξουν από γλυκό σε πικρό, λόγω μια άλλη ενέργεια. Κάποιες αναμνήσεις δείχνουν τη μοναξιά των ανθρώπων και κάποιες από αυτές το αντίθετο. Ο πόνος κάποιων αναμνήσεων θα παραμείνει για πολύ καιρό και θα επηρεάσει τη ζωή μας.

Memories

Life is full of good and bad, sweet and bitter memories. Memories that people are trying to continue their life with them. Memories are like whole movies that play in your mind, triggered by just a detail, a sound or touch. Some people only live in those movies. The creators of these memories are us and the people who are around us. Memories that happened accidentally or not. Unfortunately, the bitter memories are more visible and bother us more. Sometimes, some kind of memories will change from sweet to bitter by happening another action. Some memories show the loneliness of the people and some of them the opposite. The pain of some memories will stay for a long time and will affect our life.

Βία

Η βία είναι μια επαναλαμβανόμενη λέξη για τους πρόσφυγες που προέρχονται από χώρες που έχουν διχαστεί από τον πόλεμο, χρησιμοποιούμενη πάντα γύρω τους αλλά και γι' αυτούς. Όταν μερικοί άνθρωποι αρχίζουν να παίρνουν ό, τι είναι δικό σου, όπως ένα σπίτι, ή ακόμα και τις πεποιθήσεις ή την υπερηφάνεια σου, αυτό προκαλεί βία. Τα περισσότερα παιδιά μεταναστών σε σύγκριση με τη θέση που είχαν πριν, αρχίζουν να έχουν σκληρή ηθική και σκληρές συμπεριφορές. Θα αρχίσουν να χρησιμοποιούν βία για την επίτευξη των στόχων τους. Αλλά το θέμα είναι ότι, στην παρούσα κατάσταση, μπορούμε να δούμε τη βία περισσότερο. Η συμπεριφορά του ρατσιστή είναι μια μορφή βίας για την ψυχή και το σώμα ενός ανθρώπου.

Violence

Violence is a repetitive word for migrants from war-torn countries, always used around them, and about them. When some people start taking whatever that is yours, such as a house, or even your beliefs or your pride, it causes violence. Most migrant children based on the position that they had before, start having harsh morals and behaviors. They will start using violence for reaching their aims. But the point is that, in current situation, we can see violence more. A racist's behavior is a form of violence to the soul and body of a person.

Προβλήματα

Όπως είπαμε προηγουμένως, η μετανάστευση σημαίνει το να εισέρχεσαι σε έναν άγνωστο κόσμο. Έτσι, σίγουρα, όταν ένα άτομο πηγαίνει σε ένα νέο μέρος που δεν γνωρίζει τίποτα γι' αυτό, θα συναντήσει πολλά προβλήματα. Η λέξη πρόβλημα έχει πολλές έννοιες για κάθε πρόσφυγα, όπως δυστυχία, εκτοπισμένοι, κλπ. Ας φανταστούμε έναν πρόσφυγα για να κατανοήσουμε καλύτερα αυτό το θέμα. Φαντάσου αν θέλεις να φτάσεις στο στόχο σου, πρέπει να περπατήσεις για μίλια και να διασχίσεις ζούγκλες, βουνά, θάλασσες και να πολεμήσεις με το θάνατο. Να τελειώνεις την ημέρα χωρίς φαγητό και νερό και να ανησυχείς μη χάσεις τα πάντα. Όταν φτάσεις στον προορισμό σου θα καταλάβεις ότι ήταν μόνο ένα μέρος της ιστορίας. Πρέπει να μείνεις στο πάρκο το βράδυ και στη συνέχεια δεν έχεις κανένα μέρος για να ζήσεις και δεν υπάρχει κανένας οδηγός να σε βοηθήσει. Αργότερα, θα μείνεις σε κάποια μέρη που δεν τα φαντάστηκες, όπως κέντρα φιλοξενίας, καταλήψεις, με χιλιάδες διαφορετικούς ανθρώπους. Έχοντας πολλά προβλήματα για να αποδείξεις την ταυτότητά σου, παραμονή σε ουρές για μήνες ή ακόμα και χρόνια για να πάρεις χαρτί για άσυλο. Να είσαι μια μαριονέτα για τις κυβερνήσεις που κάνουν νέους νόμους κάθε μέρα. Όταν είσαι άρρωστος, δεν ξέρεις τι να κάνεις και πού πρέπει να πας. Τα προβλήματα εξαρτώνται από το περιβάλλον στο οποίο ζεις. Η αποτυχία να γνωρίζεις τη γλώσσα και τον διαφορετικό τρόπο με τον οποίο οι άλλοι σε βλέπουν, είναι μερικά προβλήματα που μπορούν να προκαλέσουν ψυχικές και σωματικές ασθένειες. Αίσθημα φόβου λόγω έλλειψης ασφάλειας, ρατσιστές, απώλεια, πολιτισμικές διαφορές, θρησκεία, κακή οικονομική κατάσταση, ανεργία, κακές εκπαιδευτικές καταστάσεις για τα παιδιά, αδυναμία κάλυψης των βασικών αναγκών της ζωής. Όλα αυτά είναι μερικά προβλήματα για έναν πρόσφυγα.

Problems

As we told it before, migration means entering into an unknown world. So, certainly, when a person goes to a new place that he doesn't know anything about it, a lot of problems will come in his way. The word problem has a lot of notions for every migrant. Like misery, displaced, etc. Let's imagine a refugee to start understanding this subject better. Imagine if you want to reach your aim, you have to walk for miles and you have to cross the jungles, mountains, seas and fight with death. Finishing the days without food and water and to be worried about losing everything. When you arrive to your destination you will understand that it was just a part of [the] story. You have to stay in park at night and for later you don't have any place for living and there isn't any guide for help. Then you will stay in some places that you didn't even imagine it, such as camps, squats, with thousand different people. Having a lot of problems to prove your identity, staying in rows for months, or even years, to take asylum paper. Being a puppet for a government that makes new laws every day. When you are sick, you don't know what you have to do and where you should go. Problems depend on the environment you are living. Failure to know the language and others' different glances to you are some problems that can cause mental and physical illnesses. Feeling fear because of lack of security, racists, loss, cultural differences, religion, bad economic situation, unemployed, bad educational situations for children, failure to cover basic needs of life. All of them are some problems for a refugee.

Μοναξιά

Η μοναξιά είναι μια λέξη που δεν είναι δυνατόν να ξεφύγει έστω και μια φορά από το στόμα ενός πρόσφυγα. Όταν ένα άτομο είναι μακριά από τα σημαντικά αγαπημένα του πρόσωπα ή ακόμα και από καλές στιγμές της ζωής και μπαίνει σε ένα νέο κόσμο όπου η επικοινωνία με άλλους ανθρώπους θα έχει τις δικές της δυσκολίες. Το πρώτο συναίσθημα που έρχεται σε αυτόν, είναι η μοναξιά. Αυτή η λέξη έχει ιδιαίτερη σημασία για κάθε άτομο. Για ένα άτομο για παράδειγμα σημαίνει ότι είναι μακριά από την οικογένεια για περίπου 10 χρόνια, και για άλλο άτομο σημαίνει το να χάνει καλές στιγμές της ζωής. Όταν οι επικοινωνιακές καταστάσεις μεταξύ του πρόσφυγα και των ντόπιων είναι δύσκολες ή σχεδόν αδύνατες, αυτό το συναίσθημα θα είναι πιο ορατό και ευκρινές. Έχει πολλές φυσικές και ψυχολογικές συνέπειες, όπως η αυτοκτονία, η κατάθλιψη, τα ναρκωτικά, η απομόνωση ...

Loneliness

Loneliness is a word that isn't possible to leave even once from a migrant's mouth. When a person is far from his important loved ones or even good moments of life and enters into a new world where communicating with others has its own difficulties. The first feeling that comes to him, is loneliness. This word has a special meaning for every person. For one person it means being far from family for about 10 years, and for another means losing good moments of life. When the communication situations between the migrant and the locals are hard or somewhat impossible this feeling will be more visible. It has a lot of physical and psychological consequences, like suicide, depression, drugs, isolation...

Κατάθλιψη

Για τους πρόσφυγες, προβλήματα όπως η μοναξιά, οι δυσκολίες, το να είσαι παιχνίδι για τις κυβερνήσεις, όλα αυτά έχουν πολλές διαφορετικές συνέπειες. Αλλά οι ψυχικές συνέπειες όπως η κατάθλιψη είναι από τις πιο επικίνδυνες. Όταν ένας πρόσφυγας ξεκινά να θυμάται καλές στιγμές στο παρελθόν και να τις συγκρίνει με αυτό που ζει τώρα, αυτό προκαλεί κόπωση για αυτό το άτομο. Αυτά τα επαναλαμβανόμενα συναισθήματα προκαλούν πολλά ψυχικά προβλήματα όπως η κατάθλιψη. Αυτά τα συναισθήματα είναι σαν συναγερμός για τον πρόσφυγα, γιατί τον κάνουν να αρχίσει να αισθάνεται βαριεστημένος και να αποφεύγει δραστηριότητες απάθεια, απογοήτευση, κόπωση. Αυτά τα συναισθήματα έχουν πολλές διαφορετικές επιπτώσεις στις σκέψεις, τις συμπεριφορές, τις καλές χρονικές περιόδους και στην υγεία. Με τη συσσώρευση αυτών των συναισθημάτων ο άνθρωπος θα νιώσει ντροπή για τις αξίες του και τα ιδανικά του και δεν θα θέλει να κάνει δραστηριότητες και θα αγαπά τη μοναξιά. Έχει ακόμη και φυσικές συνέπειες, όπως η ανορεξία, η αϋπνία, η αίσθηση ότι είναι πολύ κουρασμένος και θυμωμένος. Εάν αυτή η κατάσταση συνεχιστεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, προκαλεί κάποια άσχημα και επικίνδυνα συμβάντα, όπως η αυτοκτονία. Κατά αυτή την έννοια το άτομο που αντιμετωπίζει προβλήματα θα θυμώνει πολύ εύκολα και θα αρχίσει να αντιδράει υπερβολικά στα πάντα. Και μετά από κάθε αποτυχία θα είναι πιο απογοητευμένο. Σε αυτή την κατάσταση έντασης, η μόνη λύση είναι να συναντήσει έναν ψυχολόγο, αλλά ίσως η καλύτερη βοήθεια για το άτομο αυτό είναι η κατανόηση, η ακρόαση των δικών του αιτημάτων και η μη διαφοροποίηση μεταξύ των ανθρώπων. Η καλύτερη βοήθεια είναι να μην αφήνεις ένα άτομο να αισθάνεται μόνο του.

Depression

For a refugee, problems, loneliness, difficulties, being a game for government, all of them have a lot of different consequences. But mental consequences such as depression is more dangerous. When a refugee starts remembering good moments in the past and comparing it with now, it causes tiredness for that person. These repetitive feelings cause a lot of mental problems like depression. These feelings are like an alarm for the refugee, because it makes him to start feeling bored, getting away from activities, apathy, distaste, lassitude.

These feelings have a lot of different effects on his thoughts, behaviors, good times and health. With the advancement of these emotions that person will feel shame against his values and ideals and doesn't want to do activities and loves loneliness. It has even physical consequences, like anorexia, insomnia, feeling too tired and angry. If this situation continues for a longer time, it causes some bad and dangerous happenings like suicide. In this way the person will be angry too easily and start overreacting to everything. And after every failure will be more disappointed. In this tension, the only solution is meeting a psychologist, but maybe the best help for that person is understanding, listening to his own demands, and not making a difference between people. The best help is to don't let a person feel alone.

Ρατσισμός

Κατά την ακρόαση της λέξης ρατσισμός, το πρώτο πράγμα που μας έρχεται στο νου είναι η διαφορά μεταξύ των Καυκάσιων και των Αφρικανών*. Αυτό είναι μόνο ένα μέρος της ιστορίας. Ο ρατσισμός σημαίνει πως πολλοί άνθρωποι από την έλλειψη κατανόησης των διαφορών μεταξύ ανθρώπων, πολιτισμού και κουλτούρας, θα σκεφτούν ότι είναι καλύτεροι και το σύνθημά τους είναι η υπεροχή κάποιων φυλών έναντι κάποιων άλλων. Φαντάσου έναν πρόσφυγα να ανεβαίνει στο λεωφορείο. Εκείνη την ώρα θα καταλάβει ότι κάτι δεν πάει καλά. Τα βλέμματα των άλλων είναι διαφορετικά. Ακούει τους άλλους να ψιθυρίζουν και βλέπει ότι κανείς δεν θέλει να καθίσει κοντά του.

Ή [φαντάσου] έναν έφηβο στο πρώτο έτος του σχολείου του: γέλια, ψίθυροι, μοναξιά στα διαλείμματα, διαφοροποιήσεις, φόβοι, όλα αυτά σημαίνουν ρατσισμό που είναι ξεχωριστός σε κάθε είδους φυλή.

- Στο πρωτότυπο κείμενο αναφέρετε η λέξη «Αιθίοπες». Έγινε αλλαγή με τη λέξη «Αφρικανών» καθότι οι δημιουργοί ήθελαν να τονίσουν τη διαφορά μεταξύ των δύο φυλών και λανθασμένα χρησιμοποίησαν τη λέξη «Αιθίοπες».

Racism

While hearing the word racism, the first thing that comes to our mind is the difference between Caucasians and Africans*. This is just one part of the story. Racism means a number of people [that] by lack of understanding the differences between people, culture, civilization, will think that they are better and their motto is race superior[ity]. Imagine that a refugee goes to the bus. That time he will understand that something is wrong. The looks of others are different. When he listens the others' whispers and sees that nobody wants to sit near him.

Or about a teenager in his first year of school: laughs around, whispers, loneliness in break time, differences, fears, all of them mean racism that is special in any kind of race.

- In the original text the work "Ethiopians" is written. We changed the word to "Africans" because the creators wanted to stress the difference between the two races and falsely used the word "Ethiopians".

Ευχή

Η ευχή είναι μια βασική λέξη για κάθε πρόσφυγα επειδή το πιο σημαντικό κίνητρο που κάνει έναν πρόσφυγα να αφήσει τα πάντα και να ξεκινήσει ένα επικίνδυνο ταξίδι είναι αυτή ακριβώς η λέξη. Για κάθε άτομο, έχει διαφορετικό και ιδιαίτερο νόημα. Για έναν γονέα σημαίνει εξασφάλιση του μέλλοντος των παιδιών του. Για έναν έφηβο σημαίνει σκληρή δουλειά για την επίτευξη των στόχων, ειδικά στην εκπαίδευση. Ευχή σημαίνει να προσπαθείς σκληρά για ό,τι θέλεις, χωρίς εγγύηση επιτυχίας. Η ευχή είναι μια ισχυρή λέξη, γιατί σε κάνει να είσαι ευτυχισμένος σε κάποια τρομερή κατάσταση που βρίσκεσαι, θεωρώντας την ως ένα δροσερό αεράκι που έρχεται ξαφνικά. Δύο πράγματα κάνουν έναν άνθρωπο τρελό: πρώτα η ελπίδα και δεύτερα η ευχή. Επειδή αυτά τα δύο πράγματα είναι μόνο για εσένα και κανείς δεν μπορεί να τα πάρει από εσένα. Είναι σαν να υπάρχουν και να μην υπάρχουν, να θέλεις και να μην φθάνεις, να παραμένεις και να φεύγεις. Είναι πολύ κοντά και εύκολο, και είναι μακριά και δύσκολο.

Wish

Wish is a basic word for any migrant because the most important propellant that makes a refugee to leave everything and start a dangerous journey is just this word. For every person, it has a different and special meaning. For a parent [it] means securing their children's future. For a teenager it means hard work to reach the aims, especially in education. Wish means trying hard for whatever you want, without guarantee of success. Wish is a strong word, because it makes you to be happy in some terrible situation that you have by thinking to it like a cool breeze that comes suddenly. Two things make a person crazy: first hope and second wish. Because these two things are just for you and no one can take them from you. It is like being and not being, want and not reaching, stay and go. It is too close and easy, and far and difficult.